

ÍNDICE

Agradecimientos	11
Introducción	13
1. La arquitectura de una lengua	23
1.1. La variación diasistémica	26
1.2. La escritura como problema	46
1.3. El saber lingüístico de los hablantes	60
1.4. Las fuentes del trabajo lingüístico historiográfico	74
2. La Pampa en la segunda mitad del siglo XIX	81
2.1. Los habitantes de la Pampa	84
2.2. Contexto sociocultural: mestizaje y educación	114
3. Las variedades de la Pampa desde la perspectiva de sus contemporáneos....	135
3.1. Otras fuentes: La “literatura de frontera”	137
3.2. La traducción: una fuente directa	163
3.3. La “literatura gauchesca”: estereotipo y percepción dialectal	172
EXCURSUS I: El español hablado por mapuches en esta región en la actualidad.	209
4. Análisis lingüístico de las cartas	217
4.1. El <i>corpus</i> de documentos	217
4.2. Descripción lingüística	223
EXCURSUS II: El género de la plegaria y las formas de tratamiento: el voseo....	321
5. Palabras finales.....	333
Bibliografía	341
Apéndices.....	355